

| | | |
|---------|------|---|
| observe | 観察する | <p>Care should be taken to observe the sound of the running pump, changes in bearing temperatures and change of leakage (運転中のポンプの音、ベアリング温度の変化および漏れの変化について観察するよう気をつける必要がある)</p> <p>Increase the feed rate slowly while observing the ammeters and feed characteristics (電流計と供給特性を観察しながら、ゆっくり供給速度を上昇させなさい)</p> |
| obtain | 得る | <p>After polymerizing at 50° C for 12 hours, a copolymer was obtained (50度で12時間重合した後に、共重合体が得られた)</p> <p>It may take about five to six years for an engineer to obtain the experience required for the job (技術者にとって、この仕事に必要な経験を得るのに約5~6年かかるだろう)</p> <p>The only effective way to obtain simple solutions to complex machine maintenance problems is through proactive maintenance programs (複雑な機械保全の問題に対する簡単な解決法を得る唯一の効果的な方法は、事前保全によって得られる)</p> |
| occur | 起きる | <p>Numerous mechanical failures occurred during the month on the rubber processing equipment (ゴム製造設備で非常に多くの機械的故障が、今月中発生した)</p> <p>Two shut down occurred during the month of September, the first one caused by the EDC furnace feed valve sticking (9月中に2回停止した、1回目はEDC炉の供給弁の固着による)</p> |

| | | |
|-----------|------|--|
| odor | 臭気 | <p>In a food or beverage facility, coating material odor may be the critical selection factor (食品あるいは飲料装置において、コーティング材の臭気は重要な選定要素であろう)</p> |
| offer | 提供する | <p>Laser systems offer quick and easy setup, this is not the biggest time savings (レーザー方式は迅速で容易な組立てを提供するが、これは最大の時間節約ではない) Ryton offers competitive lining performance at a low price (ライトン社は低価格で競争力あるライニング性能を提供する)</p> |
| opening | 開放口 | <p>In all cases the attack has occurred in nozzles attached to the top head or in the head plate immediately adjacent to top head openings (全ての場合、腐食は上部鏡板のノズル内部あるいは上部鏡板の開放口の直ぐ近くで起きている) Pelletizer belt guard needs opening to allow checking of belt tension (ベルトの張り具合を点検するため、ペレタイザーのベルトカバーに開放口が必要だ) Floor and wall openings provided conduits for the explosive overpressures and fires (床と壁の開放口は、爆発の過剰圧力と火事のための通路として備えられていた)</p> |
| operation | 運転 | <p>Capacities adjustable over full range while pump is in operation. (ポンプは運転中全範囲で容量調節可能) We must design the shaft so that it will have sufficient structural strength to provide trouble-free operation (故障のない運転ができる、十分な構造的強度のある軸を設計しなければならない)</p> |

| | | |
|-------------|-------|---|
| opinion | 意見 | In my opinion, this system is doomed to failure, like our first attempt 5 years ago (私の意見では、このシステムは5年前に最初に試みたのと同じように失敗は決定的だ) |
| opportunity | 機会 | They have no opportunity to examine the causes of these failures (彼らはこれらの故障原因を調べる機会がない) The stage 4 system will need to seek opportunities to schedule maintenance work (第4段階のシステムは、保全作業を計画する機会を探す必要がある) |
| optimize | 最適化する | In the normal mode of operation operator monitors and verifies data and makes adjustments to optimize the operation of the unit (運転の定常操作では、オペレータはデータを監視し確認して装置の運転を最適化するように調節する) To optimize the schedule, plan to do the important things during your peak energy and creative periods each day (スケジュールを最適化するには、毎日の最も気力のあり、想像力に富んでいる時期に、重要なことをすることを計画する) |
| order | 注文する | The line size is usually the first to be known, and often the block valves are ordered on line size basis (配管の寸法は通常最初に分かっているべきで、そしてたびたび締切弁は配管寸法基準で注文される) |
| | 注文 | If a parts order requires special handling or is a rush order, special trips to the air port are charged at \$25.00 per trip (部品の注文で特別な取扱いや大急ぎの注文が必要な時は、空港までの特別移動とし |

| | | |
|-------------|-------|---|
| | | て、移動ごとに25ドルかかります) |
| | 指示 | Work order includes all preventive maintenance work, repairs, routine checks, contractor work and capital projects. (作業指示には全ての予防保全作業、修理、日常点検、請負作業および投資作業が含まれる) |
| orientation | 向き | When the orientation of each nozzle was reviewed by all interested people, they could be all be located on one side of the column or vertical vessel (それぞれのノズルの向きが、全ての関係者によって検討されたら、塔あるいは縦型の容器の一方向に配置されるだろう) |
| originate | 源を発する | A few seconds after the first event, he saw a subsequent, larger explosion that appeared to originate in the dirty tank farm (最初の事故の数秒後、汚れタンクファームを発生源と思われる大きな爆発が続いて起きたのを見た) The explosion likely originated at the vertical exhaust duct connected to tank 8 on mezzanine 2 (爆発はおそらく中二階のタンク8に接続している縦の排気ダクトの中で発生した) |

| | | |
|---------|--------|---|
| outage | 停止 | <p>Unscheduled plant outages reduced by nearly 45%</p> <p>(計画外のプラント停止はやく45%減った)</p> <p>Other tragic incidents investigated by CSB occurred during the startup of batch processes and during maintenance operations that followed a power outage</p> <p>(CSB が調査した、その他の悲惨な事故は、バッチプロセスの起動時および停電の後の保全作業中に起きている 9CSB が調査した、その他の悲惨な事故は、バッチプロセスの起動時および停電の後の保全作業中に起きている)</p> |
| outlet | 出口 | <p>Install caution signs which indicate the pressure at outlets</p> <p>(出口に圧力がかかっていることを示す注意標識をつけなさい)</p> <p>One Bed 4 outlet and the Bed 5 inlet temperature exceeded the +50° F over normal alarm set point</p> <p>(第4床出口と第5床入口の温度が通常の警報設定点より華氏 50 度以上になった)</p> |
| outline | 概要を述べる | <p>This one-page document should outline the responsibilities of each type of reviewer</p> <p>(この一ページの書類は、それぞれの校閲者の責任の概要を述べなければならない)</p> <p>This article outlines the major causes of poor control-valve response</p> <p>(この記事は制御弁の不十分な応答の主要原因について概要を述べている)</p> |

| | | |
|----------|---------|--|
| outside | 外側の | <p>Firefighters then evacuated everyone to an assembly point outside the main gate (消防隊は全ての人を正門の外の集合地点に避難させた)</p> <p>The team must know and react when rotating components are outside normal temperatures(そのチームは、回転体が正常温度から外れたら時は、それを識別して反応しなければならない)</p> <p>Is machine condition monitoring being performed in-house or by outside service organizations? (機械の状態監視は、内部あるいは外部のサービス団体で行われているか)</p> |
| overhaul | 分解修理をする | <p>The drying system was overhauled and cleaned out during the middle of the month shutdown (月の中旬の停止時に、乾燥システムの分解修理と掃除をした)</p> <p>In the end, the pulverizer gearbox was overhauled and all major rotating components were replaced except for the steel/worm gears (結局、粉砕機のギアボックスを分解修理し、鋼製のウオームギアを除き全ての主な回転部品を交換した)</p> |
| | 分解修理 | <p>The packaging rubber cutter was out of service for ten days for a complete overhaul (完全な分解整備のため10日間、袋詰めゴム切断機の使用を止めた)</p> <p>We were so concerned that we pulled the gearbox out of service for an overhaul (我々は非常に気がかりだったので、ギアボックスをオーバーホールのため稼働を止めて引き出した)</p> |

| | | |
|----------|------|--|
| overload | 過負荷 | <p>An external overload coupling may be required to prevent damage to the drive (外付け過負荷カップリングは、駆動機の損傷を防ぐため必要だろう)</p> |
| oversee | 監督する | <p>Early in the process, some company establish ISO teams to oversee the entire registration effort (工程の初期には、いくつかの会社は登録に必要な全体の活動を監督するために ISO チームを設置する)</p> <p>As a maintenance supervisor, I had the responsibility of overseeing the implementation of the new CMMS at Belvidere (私は保全の監督者としてベルジビアの新しい CMMS の導入を監督する責任があった)</p> |